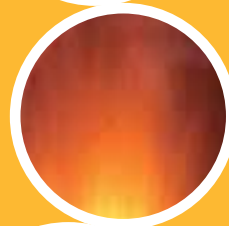


DETRAZIONE FISCALE
-55%

THERMOROSSI ^{tr}

ECOTHERM H₂O - COMPACT

- *GENERATORE DI CALORE A PELLETS*
 - *PELLET - WÄRMEERZEUGER*
 - *PELLET HEAT GENERATOR*
- *GÉNÉRATEUR DE CHALEUR FONCTIONNANT AUX GRANULÉS DE BOIS*
- *GENERADOR DE CALOR DE PELLETS*



THERMOROSSI ^{tr}


FILOSOFIA DI UN'AZIENDA ALL'AVANGUARDIA

DIE PHILOSOPHIE EINES MARKTFÜHRENDEN UNTERNEHMENS


THE PHILOSOPHY OF A COMPANY AT THE FOREFRONT

PHILOSOPHIE D'UNE USINE D'AVANT-GARDE

FILOSOFÍA DE UNA EMPRESA DE VANGUARDIA


 THERMOROSSI, Tecnologie ed Innovazioni per il riscaldamento. Sorta in una provincia ricca di tradizione metalmeccanica e aperta alle più innovative tecnologie, la Thermorossi opera con successo da oltre 40 anni nel settore del riscaldamento fino a diventare, oggi, tra le più affermate ed avanzate industrie europee nella produzione di stufe, thermocucine e caldaie. Ogni fase di lavorazione, dal taglio al laser; alla piegatura, dalla saldatura robotizzata all'assemblaggio è parte integrante del patrimonio aziendale.

Thermorossi si avvale delle più moderne tecniche di produzione e tutti i prodotti sono conformi alle più severe normative europee.

 THERMOROSSI: ein Name für außergewöhnliche, innovative Technik für Holz- und Pelletsheizung

Seit 40 Jahren arbeitet Thermorossi in der Heizungsbranche mit Erfolg und zählt heute als einer der namhaftesten und innovativsten Hersteller von Kaminöfen, Zentralheizungskochherden und Heizkesseln in Europa; begünstigt durch die an metallmechanischen Betrieben reiche Provinz, ist Thermorossi mit den modernsten Technologien ausgestattet. Jede Baustufe des Produktes, vom Laserschneider, zur Kantenpresse, vom Schweißroboter bis zur Montage ist ein wesentlicher Bestandteil des Unternehmensvermögens.

Thermorossi benützt die neuesten Fertigungsmethoden und alle Geräte erfüllen die strengsten Anforderungen der Europäischen Richtlinien bezüglich Sicherheit und Umweltschutz.

 THERMOROSSI, innovative technologies in the production of wood and pellet burning heating appliances

Established in a province renowned for its metalworking traditions, and open to modern technology, Thermorossi has been working with success in the heating sector for 40 years and is now one of the leading and advanced European companies in the production of stoves, central heating cookers and boilers. Each production stage, from laser cutting to folding, from robot welding to assembly, is an integral part of company's heritage. Thermorossi make use of the most advanced production technologies and all the products meet the requirements of the highest standards in Europe regarding safety and emissions.

 THERMOROSSI, technologies innovatrices pour le chauffage à bois et à granulés

Installée dans une région riche en traditions métallurgiques, mécaniques et ouverte aux nouvelles technologies, Thermorossi est ancienne de 40 années et compte aujourd'hui parmi les principaux producteurs de poêles, cuisinières de chauffage central à bois et chaudières en Europe. Chaque phase de production de découpage laser à la machine à plier; du robot à souder à l'assemblage font partie du patrimoine de l'entreprise. En matière de sécurité Thermorossi utilise des techniques de production des plus performantes et bénéficie d'appareillages conformes aux normes européennes en vigueur que ce soit en matière de sécurité ou relatives aux émissions.

 THERMOROSSI, tecnologías innovadoras en el sector de la calefacción a leña y pellets


Establecida en una provincia renombrada por su tradición metalúrgica, y abierta a las tecnologías más modernas, Thermorossi trabaja con éxito en el sector de la calefacción desde hace 40 años y ahora es una de las empresas europeas principales y avanzadas en la producción de estufas, de cocinas de calefacción central y de calderas de leña. Cada etapa de la producción, del corte a láser al doblar, de la soldadura al montaje, es una parte integral del patrimonio empresarial. Thermorossi utiliza tecnologías de producción absolutamente innovadoras y todos los aparatos son conformes a las normativas más severas en Europa con referente a la seguridad y a las emisiones.






- Gli schemi qui sopra sono indicativi. L'impianto termoidraulico deve essere realizzato secondo normativa e dotato di tutti gli accessori di sicurezza e controllo (legge 46/90 - Ispels, Uni ecc.)
- Die Funktionsschemen sind nur indikativ. Die Heizungsanlage muss die geltenden Bestimmungen befolgen und mit allen sicherheits- und Kontrol - lelementen versehen sein.
- This scheme is purely indicative. All installations must be realized following current normatives and must be provided with check up and safety instruments.
- Les schema ci dessus sont indicatif. L'installation de chauffage doit etre réalisé suivant les réglementations et avoir tous les systèmes de sécurité et controle.
- Los esquemas de arriba son indicativos. Cada instalacion termohidráulica tiene que ser realizada según normativa y dotada de todos los accesorios de seguridad y control (ley 46/90, Ispels, Uni ecc).




 **Esempio indicativo di generatore di calore a pellet abbinato a pannelli solari**


- 1 - Generatore di calore a pellet
- 2 - Serbatoio di accumolo (puffer)
- 3 - Gruppo miscelazione per impianto riscaldamenti a pavimento
- 4 - Riscaldamento a pavimento
- 5 - Gruppo miscelazione per pannelli solari
- 6 - Pannelli solari
- 7 - Radiatore
- 8 - Caldaia a gas
- 9 - Acqua sanitaria
- 10 - Acquedotto

 **Ungefaehres Funktionsschema fuer den Pelletkessel mit Solaranbindung**


- 1 - Pelletkessel
- 2 - Pufferspeicher
- 3 - Heizverteiler mit Mischer
- 4 - Bodenheizung
- 5 - Solarstation
- 6 - Solarkollektoren
- 7 - Heizkoerper
- 8 - Gasheizkessel
- 9 - Brauchwasser
- 10 - Frischwasserzuleitung

 **Just as an indication of pellet boiler paired to solar heating system**

- 1 - Pellet boiler
- 2 - Puffer tank
- 3 - Mixing unit with floor heating manifold
- 4 - Floor heating system
- 5 - Mixing unit for solar manifold
- 6 - Solar heating unit
- 7 - Radiators
- 8 - Boiler
- 9 - Sanitary water output
- 10 - Water input

 **Schema indicatif de chaudiere à granulés de bois accouplée aux panneaux solaire**

- 1 - Chaudiere à granulés de bois
- 2 - Reservoir d'accumulation
- 3 - Groupe de melange pour l'installation de chauffage à sol
- 4 - Installation de chauffage à sol
- 5 - Groupe de melange pour les panneaux solaire
- 6 - Panneaux solaire
- 7 - Radiateur
- 8 - Chaudiere a gas
- 9 - Eau sanitaire
- 10 - Aqueduc

 **Ejemplo indicativo de calentador de pellets combinado con placa solar**

- 1 - Calentador de pellets
- 2 - Estanque (puffer)
- 3 - Unidad de mezcla para losa radiante
- 4 - Losa radiante
- 5 - Unidad de mezcla para placa solar
- 6 - Placa solar
- 7 - Radiadores
- 8 - Caldera de gas
- 9 - Agua sanitaria
- 10 - Acueducto



BRUCIATORE BREVETTATO

- Patentierter Brenner
- Patented Burner
- Brûleur Breveté
- Quemador patentado



Bruciatore Brevettato: dopo una lunga esperienza nella produzione di generatori a legna e pellets, la nostra azienda è riuscita a realizzare un bruciatore innovativo (brevetto n° VI2004A000014). La forma rivoluzionaria, la calibratura e il numero dei fori esistenti e il continuo movimento della spatola motorizzata, permette di mantenere inalterata la miscelazione tra aria primaria e secondaria. I residui della combustione anziché rimanere all'interno del bruciatore vengono rimossi ai lati fino a cadere nel capiente cassetto cenere.

Patentierter Brenner: Mit ihrer großen Erfahrung in der Herstellung von Holz- und Pelletbefeuerter Wärmeerzeugern ist es unserem Hause gelungen, einen patentierten Brenner zu entwickeln (Patent Nr. VI2004A000014). Durch die neuartige Form, die Kalibrierung, die Anzahl der Öffnungen und die ständige Bewegung des motorbetriebenen Spachtels wird es ermöglicht, das Mischungsverhältnis zwischen Primär- und Sekundärluft konstant zu halten. Die Verbrennungsrückstände bleiben nicht im Brenner zurück, sondern werden an den Seiten entfernt und fallen in den großzügig bemessenen Aschekasten.

Patented Burner: after many years off experience in the production of wood and pellet generators, our company has succeeded in creating an innovative burner (patent n° VI2004A000014). It's revolutionary shape, the gauging, the number of holes and the continuous movement of the motor-driven paddle, makes it possible to keep the primary and secondary air mixture constant. The combustion residues are removed from the inside of the burner out to the sides and they then drop into the large ash pan below.

Brûleur Breveté: après une longue expérience dans la production de générateurs à bois et granulés, notre entreprise a réussi à réaliser un brûleur innovant (brevet n° VI2004A000014). La forme révolutionnaire, le calibrage, le nombre de trous existants et le mouvement continu de la spatule motorisée, permettent de garantir la non-altération du mélange air primaire/air secondaire. Au lieu de rester dans le brûleur, les résidus de la combustion sont déplacés sur les côtés où ils tombent ensuite dans le grand tiroir à cendres.

Quemador patentado: tras larga experiencia en la fabricación de generadores de leña y de pellets, nuestra empresa ha conseguido realizar un novedoso quemador (patente n° VI2004A000014). Su forma revolucionaria, el calibrado y el número de orificios existentes así como el movimiento constante de la pala motorizada permite mantener inalterada la mezcla de aire primario y secundario. Los residuos de la combustión no permanecen en el interior del quemador; pues se desplazan a los lados hasta que caen en el amplio cajón para la ceniza.

Rendimenti superiori al 90% ottenuti grazie al bruciatore brevettato che sviluppa 2 fronti di fiamma in grado di cedere il calore sia agli scambiatori centrali che laterali normalmente inutilizzati nella combustione a pellet.

Wirkungsgrade von mehr als 90% dank des patentierten Brenners, der zwei Flammfronten entwickelt und so in der Lage ist, die Wärme gleichzeitig an die mittleren und an die seitlichen Wärmetauscher abzugeben, die normalerweise bei der Pelletverbrennung nicht benutzt werden.

Over 90% efficiency is achieved thanks to the patented burner which develops 2 flame fronts capable of not only transmitting heat to the central heat exchangers but also to the ones on the side which are normally unused in pellet combustion.

Rendements supérieurs à 90% obtenus grâce au brûleur breveté qui développe 2 fronts de flamme en mesure de céder la chaleur aussi bien aux échangeurs centraux que latéraux normalement inutilisés dans la combustion de granulés.

Rendimientos superiores al 90% obtenidos gracias al quemador patentado que desarrolla 2 frentes de llama capaz de ceder el calor tanto a los intercambiadores centrales como a los laterales, normalmente inutilizados en la combustión con pellets.



- Radiocomando con termostato ambiente
- Funksteuerung mit Raumthermostat
- Radio control with room temperature thermostat
- Radiocommande complet du thermostat d'ambiance
- Radio control con termostato de ambiente



Telecomando multimediale CARATTERISTICHE TECNICHE

- funzione voice (BREVETTO N. PD2005A000233)
- termostato ambiente ad onde radio
- cronotermostato settimanale con 3 programmazioni giornaliere
- menù intuitivo di facile accesso
- schermo LCD di grandi dimensioni nitidissimo perché retro-illuminato e antiriflesso
- supporto a parete



Multimedia-Fernbedienung TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Sprachausgabefunktion (PATENT NR. PD2005A000233)
- Funkwellengestützter Raumthermostat
- Wochen-Zeitthermostat mit 3 Tagesprogrammierungen
- Intuitives, leicht zugängliches Menü
- Großflächiger Bildschirm des Typs LCD, gestochen scharfes Bild wegen der Rückbeleuchtung und Entspiegelung des Bildschirms
- Wandhalterung



Multimedia remote control TECHNICAL SPECIFICATIONS

- voice function (PATENT No. PD2005A000233)
- Radio-wave room temperature thermostat
- weekly chrono-thermostat with three daily programming capability
- easy-to-access, user-friendly menu
- large LCD screen, clear and bright against backlighting and antireflection
- wall bracket



Télécommande multimédia CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- fonction voix (BREVET N. PD2005A000233)
- thermostat d'ambiance à ondes radio
- chrono-thermostat hebdomadaire avec 3 programmations journalières
- menu intuitif d'accès facile
- écran LCD de grandes dimensions d'une extrême clarté grâce au rétroéclairage et à la technologie antireflet
- support mural



Telemando multimedia CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- función voz (PATENTE N.º PD2005A000233)
- termostato ambiente por radiofrecuencia
- cronotermostato semanal con 3 programaciones diarias
- menù intuitivo de fácil acceso
- gran pantalla LCD retroiluminada y antirreflejo que permite una alta nitidez
- soporte mural



PANNELLO COMANDI. Il pannello di controllo digitale di grande dimensioni migliora la gestione della stufa, facilita la lettura e l'utilizzo delle funzioni disponibili. Con un semplice gesto è possibile accendere e spegnere manualmente, programmare in modo facile ed intuitivo ad orari variabili per l'intera settimana. Scegliere tra l'impostazione manuale o automatica con modulazione di potenza per meglio adattarsi alle esigenze dell'impianto. Variare la temperatura dell'acqua in caldaia in funzione alla stagione per ottimizzare il consumo e garantire alti rendimenti e risparmi energetici. Visualizza la pressione dell'acqua in caldaia attraverso un trasduttore di pressione.



BEDIENFELD. Die großzügig bemessene digitale Schalttafel ermöglicht die Steuerung des Ofens und vereinfacht das Ablesen und den Gebrauch der vorhandenen Funktionen. Mit einem einzelnen Handgriff lässt sich der Ofen an- und ausstellen sowie einfach und selbsterklärend mit Uhrzeiten programmieren, die sich über die gesamte Woche hinweg ändern können. Die Wahl besteht zwischen der manuellen oder automatischen Einstellung mit Leistungsmodulation zur bestmöglichen Anpassung an die Anlageneigenschaften. Die mit der Jahreszeit variierende Wassertemperatur im Kessel optimiert den Verbrauch und gewährleistet hohe Wirkungsgrade und Energieersparnis. Anzeige des Wasserdruckes im Kessel über einen Druckwandler.



CONTROL PANEL. The large dimensions of the digital control panel make it easier to manage the stove as well as to read and use the various functions. With a simple touch of the finger you can switch the heater on and off manually or program the on/off mode at variable times for an entire week. Choose between manual or automatic mode with power modulation for easy adaptation to the plant requirements. Adapt the water temperature in the tank to the season in order to optimize consumption, to guarantee high efficiency and to save energy. View the water pressure in the tank by means of a pressure transducer.



PANNEAU DE COMMANDE. Le panneau de contrôle numérique de grande dimension améliore la gestion du poêle, facilite la lecture et l'utilisation des fonctions disponibles. Par un simple geste il est possible d'allumer et d'éteindre manuellement le poêle, de le programmer facilement et intuitivement à des heures variables pour toute la semaine. Il permet de choisir entre la programmation manuelle ou automatique avec modulation de puissance pour mieux s'adapter aux exigences de l'installation. Il permet de varier la température de l'eau dans la chaudière en fonction de la saison pour optimiser la consommation et garantir des rendements élevés et des économies d'énergie. Il affiche la pression de l'eau dans la chaudière à travers un transducteur de pression.



PANEL DE MANDOS. El panel de control digital de gran tamaño mejora la gestión de la estufa, facilita la lectura y el uso de las funciones disponibles. Con un simple gesto es posible encenderla y apagarla manualmente, así como programar fácil e intuitivamente las bandas horarias semanales. Elegir entre la programación manual o automática con modulación de potencia para adaptarse mejor a las exigencias de la instalación. Variar la temperatura del agua de la caldera con arreglo a la estación de año, a fin de optimizar el consumo, garantizar rendimientos elevados y fomentar ahorros energéticos. Visualiza la presión del agua de la caldera a través de un transductor de presión.

H₂O 18 RETTANGOLI

ECOTHERM



TUTTA LA POTENZA DAL FUOCO ALL'ACQUA.

ECOTHERM H₂O: dotato di scambiatori dimensionati, capace di contenere e scambiare un ottimale volume d'acqua è perfettamente collegabile ad un impianto termoidraulico di una intera abitazione. ECOTHERM H₂O sviluppa una maggiore potenza termica, con rendimenti superiori al 90% e bassissime emissioni. ECOTHERM H₂O: una termostufa a pellets, progettata e costruita per soddisfare il fabbisogno di calore e benessere nelle vostre abitazioni.



DIE GANZE LEISTUNG VOM FEUER ZUM WASSER.

ECOTHERM H₂O: Mit leistungsgerechten Wärmetauschern bestückt und für die Aufnahme und den Austausch eines optimalen Wasservolumens ausgelegt, läßt er sich problemlos an die thermohydraulische Warmwasser Heizungsanlage einer ganzen Wohnung anschließen. ECOTHERM H₂O entwickelt eine höhere Heizleistung mit Wirkungsgraden von mehr als 90% und einem äußerst geringen Schadstoffausstoß. ECOTHERM H₂O: Ein mit Pellets befeuerter Heizofen, der so konstruiert und gebaut ist, dass er den Heizbedarf Ihrer Wohnung deckt und Wohlbefinden garantiert.



ALL POWER FROM FIRE TO WATER.

ECOTHERM H₂O: it features suitably-sized heat exchangers. It is perfectly suitable for connection to the water-heating system of an entire house as it is capable of containing and changing an optimal volume of water. ECOTHERM H₂O develops greater thermal power output, providing efficiency exceeding 90% and low exhaust emissions. ECOTHERM H₂O: a pellet stove heater, designed and built to meet the heating and comfort requirements of your home.



TOUTES LA PUISSANCE DU FEU À L'EAU.

ECOTHERM H₂O: doté d'échangeurs dimensionnés, il est capable de contenir et de fournir un volume d'eau optimal et il peut parfaitement être branché à l'installation thermohydraulique de toute une maison. ECOTHERM H₂O produit une plus grande puissance thermique, avec des rendements supérieurs à 90% et très peu d'émissions. ECOTHERM H₂O: un poêle à granulés, conçu et construit pour satisfaire le besoin de chaleur et le bien-être de vos maisons.



TODA LA POTENCIA, DEL FUEGO AL AGUA.

ECOTHERM H₂O: dotado de intercambiadores dimensionados, capaces de contener y cambiar un óptimo volumen de agua, se conecta perfectamente a la instalación termohidráulica de una unidad inmobiliaria. ECOTHERM H₂O desarrolla mayor potencia térmica, con rendimientos superiores al 90% y emisiones sumamente bajas. ECOTHERM H₂O: una estufa de pellets diseñada y construida para satisfacer la necesidad de calor y bienestar de su hogar.



Bordeaux



Beige puntinato





Cuoio


H₂O¹⁸ METALCOLOR

ECOTHERM



 La prima termostufa che non monta il ventilatore ambiente perché capace di cedere tutta la potenza dove serve: all'acqua!

 Der erste Heizofen, der ohne Raumheizventilator auskommt, weil er die gesamte Heizleistung dort abgeben kann, wo sie benötigt wird, ins Wasser!

 The first stove heater without a room fan because it is capable of transmitting all its power where it is needed: to the water!





- Bruciatore brevettato
- Patentierter Brenner
- Patented burner
- Brûleur breveté
- Quemador patentado



- Cassetto cenere
- 1 kasten
- Ash pan
- Tiroir à cendres
- Cajone de recogidas de ceniza



 Le premier poêle dépourvu de ventilateur d'air ambiant car il est capable de céder toute sa puissance là où elle est nécessaire: à savoir, à l'eau!

 La primera termo-estufa que no necesita el ventilador ambiente ya que es capaz de ceder toda la potencia donde interesa: en el agua!



H₂O 18EASY

ECOTHERM



Metalcolor



Metalcolor



cod. 014 INOX



Easy



Cuio



- Funzione Voice
- Sprachausgabefunktion
- Voice function
- Fonction voix
- Función de voz



- Radiocomando con termostato ambiente
- Funksteuerung mit Raumthermostat
- Radio control with room temperature thermostat
- Radiocommande complet du thermostat d'ambiance
- Radio control con termostato de ambiente

H₂O₃₄

ECOTHERM



>90%

- Rendimenti superiori al 90%
- Wirkungsgrade von mehr als 90%
- Over 90% efficiency
- Rendements supérieurs à 90%
- Rendimientos superiores al 90%



VERSATILITÀ, FACILITÀ, RISPARMIO.

Ecotherm H₂O la thermostatufa a pellet completamente automatica e programmabile, produce acqua calda, alimenta i termosifoni, facile da installare e grazie ai rendimenti elevati il risparmio è garantito. Facilmente integrabile con i sistemi di riscaldamento tradizionali può essere collegata anche ad un impianto di ultima generazione come ad esempio il solare-termico.



VIELSEITIGKEIT, EINFACHHEIT, SPAREN.


Ecotherm H₂O der vollautomatische und programmierbare Zentralheizungsofen mit Pelletfeuerung, bereitet Heißwasser und speist Heizkörper. Er ist leicht zu installieren und dank hoher Wirkungsgrade garantiert sparsam. Leicht mit traditionellen Heizungssystemen kombinierbar, lässt er sich auch an modernste Anlagen wie thermische Solaranlagen anbinden.




VERSATILITY, FACILITY, SAVINGS.

Ecotherm H₂O, the fully-automatic and programmable pellet heater; produces hot water; feeds radiators, is easy to install and its high output guarantees considerable savings. It can be easily integrated with traditional heating systems or connected to latest generation systems, such as, for example, solar heating systems.



 **VERSATILITE, FACILITE, ECONOMIE.**






Ecotherm H₂O le poêle à granulés complètement automatique et programmable, il produit de l'eau chaude, alimente les radiateurs, facile à installer et grâce aux rendements élevés les économies sont garanties. Il s'intègre parfaitement avec les systèmes de chauffage traditionnels, il peut même être relié à des installations de dernière génération comme par exemple le système solaire-thermique.

 **DUCTILIDAD, FACILIDAD, AHORRO.**

Ecotherm H₂O la termoestufa de pellets totalmente automática y programable, produce agua caliente, alimenta los radiadores, fácil de instalar y, gracias a los elevados rendimientos, el ahorro está garantizado. Fácilmente integrable con sistemas de calefacción tradicionales, puede también conectarse a una instalación de última generación como por ejemplo la solar-térmica.

compact
18

THERMOROSSI®

-  **TUTTA LA POTENZA DAL FUOCO ALL'ACQUA.**
Ecotherm Compact sviluppa una maggiore potenza termica, con rendimenti superiori al 90% e bassissime emissioni. Ecotherm Compact: progettata e costruita per soddisfare il fabbisogno di calore e benessere nelle vostre abitazioni
-  **DIE GANZE LEISTUNG VOM FEUER ZUM WASSER.**
Ecotherm Compact entwickelt eine höhere Heizleistung mit Wirkungsgraden von mehr als 90% und einem äußerst geringen Schadstoffausstoß. Ecotherm Compact: der so konstruiert und gebaut ist, dass er den Heizbedarf Ihrer Wohnung deckt und Wohlbefinden garantiert..
-  **ALL POWER FROM FIRE TO WATER.**
Ecotherm Compact develops greater thermal power output, providing efficiency exceeding 90% and low exhaust emissions. Ecotherm Compact: designed and built to meet the heating and comfort requirements of your home.
-  **TOUTES LA PUISSANCE DU FEU À L'EAU.**
Ecotherm Compact produit une grande puissance thermique, avec des rendements supérieurs à 90% et très peu d'émissions. Ecotherm Compact conçu et construit pour satisfaire le besoin de chaleur et le bien-être de vos maisons.
-  **TODA LA POTENCIA, DEL FUEGO AL AGUA.**
Ecotherm Compact desarrolla mayor potencia térmica, con rendimientos superiores al 90% y emisiones sumamente bajas. Ecotherm Compact diseñada y construida para satisfacer la necesidad de calor y bienestar de su hogar.



- Radiocomando con termostato ambiente (Mod. Compact 18)
- Funksteuerung mit Raumthermostat (Mod. Compact 18)
- Radio control with room temperature thermostat (Mod. Compact 18)
- Radiocommande complet du thermostat d'ambiance (Mod. Compact 18)
- Radio control con termostato de ambiente (Mod. Compact 18)

- Cassetto cenere (Mod. Compact 18)
- Cassetto cenere (Mod. Compact 18)
 - Ash pan (Mod. Compact 18)
- Tiroir à cendres (Mod. Compact 18)
- Cajone de recogidas de ceniza (Mod. Compact 18)

compact 32



- Optional: serbatoio supplementare di 100 Kg affiancabile al lato destro e sinistro della caldaia
- Sonderzubehör: Zusätzlicher 100 Kg - Pelletbehälter, rechts oder links anzuschließen
- Optional: extra tank for 100 Kg pellets to be installed on the right or left side
- Option: réservoir supplémentaire de 100 Kg de granulés positionnable sur le côté droit ou gauche
- Accesorio opcional: depósito adicional de 100 Kg de pellets, puede adosarse al lado derecha o izquierda



- Bruciatore brevettato
- Patentierter Brenner
- Patented burner
- Brûleur breveté
- Quemador patentado



- Scuotiturbolatori
- Turbolatomüttler
- Tube scraper
- Dispositif de nettoyage des turbulateurs
- Sacude-turbulenciadores



- 3 Casseti cenere (mod. Compact 32)
- 3 Aschekästen (mod. Compact 32)
- 3 Ash pans (mod. Compact 32)
- 3 Tiroirs à cendres (mod. Compact 32)
- 3 Cajones de recogida de ceniza (mod. Compact 32)



- Termostato ambiente.
- Raumthermostat.
- Room temperature thermostat.
- Thermostat d'ambiance.
- Termostato de ambiente.



- 65 Kg capacità serbatoio pellets (mod. Compact 32)
- 65 Kg Fassungsvermögen Pelletsbehälter (mod. Compact 32)
- 65 Kg pellet hopper capacity (mod. Compact 32)
- 65 Kg capacité du réservoir des pellets (mod. Compact 32)
- 65 Kg cabida tanque de pellets (mod. Compact 32)



DATI TECNICI

- TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA
- DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS

THERMOROSSI®

| | H2O 18 | H2O 34 | COMPACT 18 | COMPACT 32 |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | (mm) 1214-616-708 | 1371-582-746 | 1225-560-731 | 1371-598-820 |
| | 148-352 | 169-383 | 154-352 | 169-383 |
| | 93,8% (15,8 kW) | 87,7% (33,7 kW) | 90,6% (16,6 kW) | 89% (32,5 kW) |
| | % | 91,5% (16,9 kW) | | 91,5% (16,9 kW) |
| | 93,4% (5,0 kW) | 93,3% (6,3 kW) | 93,5% (4,9 kW) | 93,5% (7,6 kW) |
| | (mbar) 0,10 | 0,10 | 0,10 | 0,10 |
| | • | • | • | • |
| | (mm) 80 | 100 | 80 | 100 |
| | (kg) 43 | 65 | 43 | 65 |
| | (kg/h) 0,8-3,5* | 1,66-6,9* | 0,8-3,5* | 1,66-6,9* |
| | (db) 38 | 38 | 38 | 47 |
| | • | • | • | • |
| | • | • | • | • |
| | • | • | • | • |
| | • | • | • | • |
| | • | • | • | • |
| | • | • | • | • |
| | • | • | • | • |
| | optional | optional | optional | optional |
| | optional | optional | optional | optional |
| | (kg) 209-235 | 263 | 206 | 265 |
| | (kW) 15,8 | 33,7 | 16,6 | 32,5 |
| | (kW) 3,2 | 5,2 | 0,2 | 1,1 |
| | (kW) 11,6 | 24,4 | 14,9 | 27,8 |
| | optional | | optional | |



| | | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|---|
| | Misure (HxLxD) Abmessungen (HxLxD) Dimensions (HxLxD) Dimensions (AxAxP) | | Termostato sicurezza Sicherheitstempurbegrenzer High temperature safety thermostat Thermostat de sécurité Termostato de seguridad | | 5 livelli di potenza Raumtemperatur in 5 Stufen regelbar 5 levels of temperature control 5 niveaux de température 5 niveles de temperatura | | Circolatore impianto (Pompa) Umwälzpumpe der Anlage System circulating pump Circulateur installation Circulador de la instalación |
| | Peso Gewicht Weight Poids Peso | | Assorbimento elettrico in fase di lavoro (min/max) Arbeitsschritt Stromaufnahme (min/max) Working electric consumption (min/max) Absorption électrique en travail (min/max) Consumo eléctrico en funcionamiento (min/max) | | Modem G.S.M. G.S.M. Modem. G.S.M. Modem system. Système Modem G.S.M. Modem G.S.M. | | Vaso d'espansione Ausgleichsbehälter Expansion tank Vase d'expansion Depósito de expansión |
| | Diametro di scarico fumi Rauchabzugsdurchmesser Flue gas exhaust diameter Diamètre sortie de fumée Diámetro salida humos | | Capacità serbatoio pellets Fassungsfähigkeit Pelletsbehälter Pellet hopper capacity Capacité du réservoir des pellets Cabida tanque de pellets | | Potenza al focolare (max) Feuerraumleistung (max) Power to the hearth (max) Puissance au foyer (max) Energía al hogar (max) | | Valvola di sicurezza Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Válvula de seguridad |
| | Tiraggio minimo Erforderlicher Förderdruck Min. flue draught pressure Tirage min. cheminée Tiro requerido | | Consumo orario pellets Stündlicher pelletsverbrauch Hourly pellet consumption Consumation horaire pellets Consumo horario pellets | | Potenza all'acqua Leistung ans Wasser Power to the water Puissance à l'eau Energía al agua | | Brucciatore Brevettato Patentierter Brenner Patented Burner Brûleur Breveté Quemador patentado |
| | Cronotermostato Raumthermostat Room thermostat Thermostat ambiant Termostato ambiente | | Rendimento alla potenza introdotta Wirkungsgrade auf die eingeführte Leistung Efficiency at the introduced power Rendements à la puissance introduite Rendimentos a la potencia introducida | | Potenza resa per convezione e irraggiamento ambiente Leistung übertragen für Konvektion und Ausstrahlung Power rendered for convection and radiation of the atmosphere Puissance rendue pour la convection et le rayonnement de l'atmosphère Energía rendida para la convección y la radiación de la atmósfera | | Funzione voce Sprachausgabefunktion Voice function Radiocommande complet du thermostat Radio control with room temperature thermostat Radiocommande complet du thermostat d'ambiance Radio control con termostato de ambiente |
| | Programmatore settimanale Wochen-Zeith thermostat Weekly programmer Thermostat hebdomadaire Programador semanal | | Rumorosità a regime di min. Geräusch bei min. Betrieb Noise at min. Bruit, au min. Ruidosidad a régimen mínimo | | | | Radiocomando con termostato ambiente Funksteuerung mit Raumthermostat Radio control with room temperature thermostat Radiocommande complet du thermostat d'ambiance Radio control con termostato de ambiente |
| | Kit produzione istantanea acqua calda sanitaria Kit fuer die Bedarfsbereitstellung von Warmwasser Instant domestic hot water production kit Kit pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire Kit de production instantanea de agua caliente sanitaria | | | | | | |

*Il consumo dichiarato può variare in base al tipo di pellet utilizzato - Tutti i dati sono rilevati usando pellet omologato secondo normative O M 7135

*Der erklärte Verbrauch kann abändern auf Grund von dem verwendeten Pellet - Alle Angaben sind unter Einsatz von laut O M 7135 homologierten Kugeln festgestellt worden

*The declared consumption can change on the basis of the pellet used - All the figures were measured using approved pellets in compliance with O M 7135

*La consommation déclarée peut changer conformément au type de pellet utilisé - Toutes les données sont relevées en utilisant des pellets homologués conformément aux normes O M 7135

*El consumo declarado puede variar segundo el tipo de pellet utilizado - Todos los datos han sido obtenidos utilizando gránulos homologados según las normativas O M 7135

- A • RITORNO RISCALDAMENTO 3/4
- A • HEIZUNGSRÜCKLAUF 3/4
- A • HEATING PLANT RETURN 3/4
- A • CONDUITE DE RETOUR CHAUFFAGE 3/4
- A • RETORNO CALEFACCIÓN 3/4

- B • ENTRATA ACQUA FREDDA SANITARIA 1/2
- B • KALTWASSEREINTRITT 1/2
- B • DOMESTIC COLD WATER INLET 1/2
- B • ENTRÉE EAU FROIDE SANITAIRE 1/2
- B • ENTRADA AGUA FRIA SANITARIA 1/2

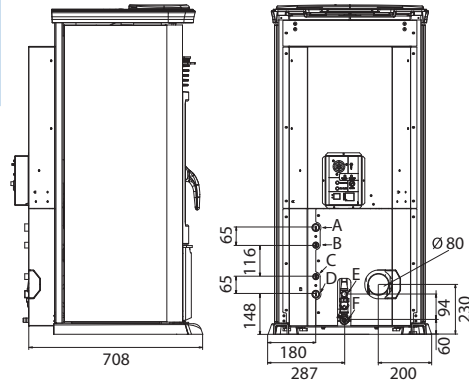
- C • USCITA ACQUA CALDA SANITARIA 1/2
- C • WARMWASSERAUSTRITT 1/2
- C • DOMESTIC HOT WATER OUTLET 1/2
- C • SORTIE EAU CHAUDE SANITAIRE 1/2
- C • SALIDA AGUA CALIENTE SANITARIA 1/2

- D • MANDATA RISCALDAMENTO 3/4
- D • HEIZUNGSVORLAUF 3/4
- D • HEATING PLANT DELIVERY 3/4
- D • CONDUITE DE REFOULEMENT CHAUFFAGE 3/4
- D • LLENADO/VACIADO CALDERA 3/4

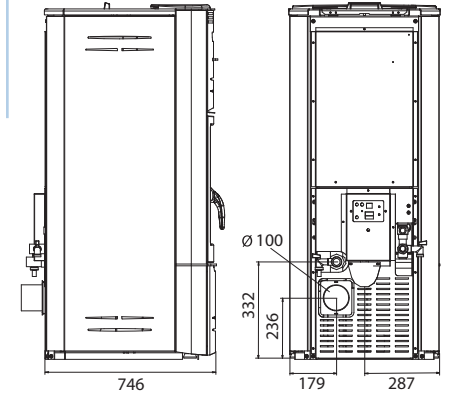
- E • VALVOLA DI SICUREZZA 1/2
- E • SICHERHEITSENTWÄHRL 1/2
- E • SAFETY RELIEF VALVE 1/2
- E • SOUPAPE DE SÉCURITÉ 1/2
- E • VÁLVULA DE SEGURIDAD 1/2

- F • CARICO-SCARICO CALDAIA 3/4
- F • BEFÜLLEN/ENTLEEREN KESSEL 3/4
- F • BOILER CHARGE/DISCHARGE 3/4
- F • CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT CHAUDIÈRE 3/4
- F • LLENADO/VACIADO CALDERA 3/4

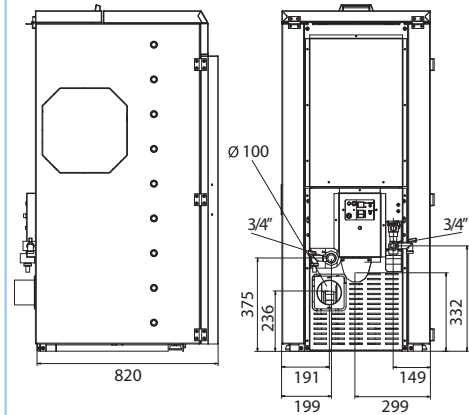
H2O 18



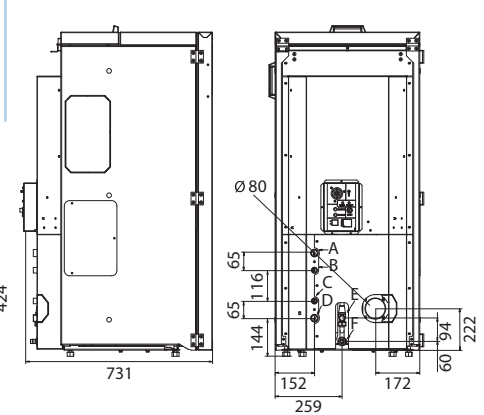
H2O 34



Compact 32



Compact 18



- Serbatoio supplementare
- Sonderzubehor
- Extra tank
- Réservoir supplémentaire
- Depósito adicional



T.Max 135°



LEGENDA:

- 1 copertina serbatoio;
- 2 copertina ceramica;
- 3 copertina ispezione;
- 4 fascio tubiero;
- 5 vaso espansione 8 litri (per protezione caldaia);
- 6 leverismo fascio tubiero;
- 7 pannello comandi;
- 8 leva scuotiturbolatori;
- 9 piedini regolabili;
- 10 pressostato lato fumi;
- 11 motoriduttore e leverismo per pulizia automatica bracieri;
- 12 rubinetto scarico caldaia con porta gomma;
- 13 bruciatore autopulente brevettato;
- 14 aspiratore fumi;
- 15 cassette cenere;
- 16 circolatore impianto;
- 17 uscita fumi;
- 18 valvola sfiato;
- 19 pozzetto per sonda temperatura e termostato di sicurezza;
- 20 termostato sicurezza;
- 21 trasduttore di pressione;
- 22 scheda elettronica;
- 23 valvola di sicurezza tarata a 3 bar;
- 24 mandata impianto;
- 25 ritorno impianto;
- 26 rubinetto carico caldaia;
- 27 serbatoio pellet.



LEGENDE:

- 1 Behälterabdeckung;
- 2 Keramikabdeckung;
- 3 Inspektionsdeckel;
- 4 Rohrbündel;
- 5 Ausgleichsbehälter 8 Liter (zum Schutz des Kessels);
- 6 Hebelgestänge Rohrbündel;
- 7 Bedienfeld;
- 8 Rüttelhebel für Turbulatoren;
- 9 Stellfüße;
- 10 Druckschalter rauchseitig;
- 11 Getriebemotor und Hebelgestänge für die selbsttätige Reinigung des Glutbeckens;
- 12 KesselAbläßhahn mit Schlauchanschluss;
- 13 Patentierter selbstreinigender Brenner;
- 14 Rauchabsaugung;
- 15 Aschekästen;
- 16 Umwälzpumpe der Anlage;
- 17 Rauchabzug;
- 18 Entlüftungsventil;
- 19 Aussparung für Temperaturfühler und Sicherheitsthermostat;
- 20 Sicherheitsthermostat;
- 21 Druckwandler;
- 22 Elektronische Platine;
- 23 Auf 3 bar tariertes Sicherheitsventil;
- 24 Anlagenvorlauf;
- 25 Anlagerrücklauf;
- 26 Hahn zum Einlassen von Wasser in den Kessel;
- 27 behälter



LEGEND:

- 1 Tank cover;
- 2 ceramic cover;
- 3 inspection cover;
- 4 tube bundle;
- 5 litre expansion tank (for tank protection)
- 6 tube bundle lever;
- 7 control panel;
- 8 riddling handle;
- 9 adjustable mounting feet;
- 10 smoke side pressure switch;
- 11 ratiomotor and lever for automatic cleaning of brazier;
- 12 boiler drain cock with flex tube connection;
- 13 patented self-cleaning burner;
- 14 smoke suction unit;
- 15 ash pans;
- 16 system circulating pump;
- 17 smoke outlet;
- 18 steam relief valve;
- 19 sump for temperature feeler and safety thermostat;
- 20 safety thermostat;
- 21 pressure transducer;
- 22 electronic board;
- 23 safety valve calibrated at 3 bar;
- 24 water delivery;
- 25 water return;
- 26 boiler fill-up cock;
- 27 tank



LEGENDE:

- 1 Couvercle du réservoir;
- 2 couvercle céramique;
- 3 couvercle de visite;
- 4 faisceau tubulaire;
- 5 vase d'expansion 8 litres (pour protection chaudière);
- 6 levier du faisceau tubulaire;
- 7 panneau de commande;
- 8 levier du dispositif de nettoyage des turbulateurs;
- 9 pieds réglables;
- 10 pressostat côté fumées;
- 11 motoréducteur et levier pour le nettoyage automatique du brasero;
- 12 robinet de purge de la chaudière avec prise pour tuyau flexible;
- 13 brûleur autonettoyant breveté;
- 14 aspirateur des fumées;
- 15 tiroirs à cendres;
- 16 circulateur installation;
- 17 sortie des fumées;
- 18 soupape de purge;
- 19 logement pour sonde de température et thermostat de sécurité;
- 20 thermostat de sécurité;
- 21 transducteur de pression;
- 22 carte électronique;
- 23 soupape de sécurité réglée sur 3 bars;
- 24 alimentation installation;
- 25 retour installation;
- 26 robinet de chargement de la chaudière;
- 27 réservoir



LEYENDA:

- 1 tapa del depósito;
- 2 tapa cerámica;
- 3 tapa de inspección;
- 4 haz de tubos;
- 5 depósito de expansión de 8 litros (para protección de la caldera);
- 6 mecanismo de palancas del haz de tubos;
- 7 panel de mandos;
- 8 palanca sacude-turbulenciadores;
- 9 pies ajustables;
- 10 presostato del lado de los humos;
- 11 motorreductor y mecanismo de palancas para la limpieza automática del brasero;
- 12 grifo desague de la caldera con portagoma;
- 13 quemador autolimpiante patentado;
- 14 aspirador de humos;
- 15 cajones para la ceniza;
- 16 circulador de la instalación;
- 17 salida de humos;
- 18 válvula de venteo;
- 19 pozo para sonda de temperatura y termostato de seguridad;
- 20 termostato de seguridad;
- 21 transductor de presión;
- 22 tarjeta electrónica;
- 23 válvula de seguridad calibrada a 3 bar;
- 24 impulsión de la instalación;
- 25 retorno de la instalación;
- 26 grifo para llenar la caldera;
- 27 tanque

Le maioliche sono un prodotto artigianale, il suo ciclo di lavorazione di due settimane permette di ottenere un prodotto esclusivo perché resistente e di ottimale conducibilità termica. Piccole imperfezioni sulla sua superficie quali micropuntinature, cavilli, e sfumature di colore sono caratteristiche che testimoniano la lavorazione artigianale e fanno di ogni pezzo un esemplare unico. Prima dell'acquisto, richiedete al Vostro rivenditore tutte le informazioni relative all'installazione dell'apparecchio (vedi manuale d'uso).

Die Majolika-Verkleidungen sind ein handgearbeitetes Produkt: Die Herstellung dauert zwei Wochen und ergibt ein exklusives Produkt, weil es widerstandsfähig und ausgezeichnet wärmeleitend ist. Kleine oberflächliche Ungleichmäßigkeiten wie Mikrokrübchen, Glasurnisse und unterschiedliche Farbnuancen sind dieser Art von Handarbeit eigen und machen aus jedem Teil ein Einzelstück. Vor dem Kauf erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler alle Informationen zur Installation des Gerätes (siehe Betriebshandbuch).

The majolica tiles are handcrafted and require two weeks to produce. The result is an exclusive product that is hard-wearing and has excellent thermal conductivity properties. Tiny surface imperfections such as micro-pits, shivering and shade variations are characteristics that prove the product's authenticity and make each piece unique. Before purchasing the appliance ask your reseller for all the relevant information concerning its installation (see user's guide).

Les faïences sont un produit artisanal, leur cycle d'usinage de deux semaines permet d'obtenir un produit exclusif car résistant et doté d'une excellente conductivité thermique. Les petites imperfections sur la surface comme les micro-piqûres, les craquelures et les nuances de couleur sont des signes distinctifs de l'usinage artisanal qui par ailleurs font de chaque pièce un exemplaire unique. Avant l'achat, demander à votre revendeur toutes les informations nécessaires pour l'installation de l'appareil (voir manuel pour l'utilisation).

Las mayólicas son artesanales y su ciclo de elaboración de dos semanas permite obtener un producto exclusivo por su resistencia y óptima conductibilidad térmica. Las minúsculas imperfecciones de su superficie, como micropicaduras, grietas y tonos de color, son características de un trabajo artesanal, por lo que cada pieza es única. Antes de adquirir el aparato, soliciten al vendedor todas las informaciones para su instalación (véase el manual de uso).

Dati tecnici e caratteristiche con riserva di modifica.

Änderung der technischen Daten und Eigenschaften werden vorbehalten.

The technical data and characteristics are subject to changes.

Les indications et caractéristiques sont données sous réserve de modifications.

Datos técnicos y características con reserva de modificación.

Si ringrazia per la gentile collaborazione FPL ARREDI (Zanè)

THERMOROSSI®

STUFE - THERMOCUCINE - CALDAIE
KAMINÖFEN - HOLZHERDE - HEIZKESSEL
STOVES - COOKERS - BOILERS
POÊLES - CHEMINÉES - CUSINIÈRES -
CHAUDIÈRES
ESTUFAS - TERMOCOCINAS - CALDERAS

36011 ARSIERO
(VI) Italia - Via Grumolo, 4
(zona ind.)
Fax +39 0445 741657
info@thermorossi.it



Per conoscere il rivenditore di zona visita il sito www.thermorossi.com